

ITIONCAQUECA SANTIAGO

Antsatantaquemparoca

Ocatica iroguenti antsatantaquemparoca itioncaqueca Santiago itioncaciaquenerigueti ishiraerijia tsaromentajiacarica Jesoshi oaguetananquitsica quepatsipaequi. Iriraquea Santiago irio jorio iriguentijeguite Jesoshi. Iquenquejajitaque itioncaquero ocatica paperi ajagantsiniqui irooca 40, irooca otsipaqui ajagantsini arejevaetacaro ajagantsini 60. Itsipajia iquenquejajitaque itioncaquero tequeratagueti intioncajeroti otsipapae paperi choocajianquitsica ocaniqui paperiqui icantajitica *Tsavetacoquerica Jesoquirishito*, arica ajagantsiniqui 40, irooca otsipaqui ajagantsini arejevaetaro ajagantsini 50.

Acaniqui paperiqui icantajiaqueri quemisantajiaquerica Jesoshi intampishitashijiaqueroja yatsipeventajiacarigueti (1.2-4, 12-18). Itsatacaajiaqueri cameetsaguetsica irantajigueca quemisantajiaquerica Jesoshi (1.5-11, 19-27; 2.14-26; 3.13-18; 5.7-20) aisa taa opajita teeca oncameetsateji irantajiaquerogeti (2.1-13; 3.1-12; 4.1-17; 5.1-6).

Iquenquetsatacaajiaqueri irira jorioja quemisantajiatitsica

¹ Naroguenti Santiago tioncaciaquempiroca oca, naroguenti savicaventiroca inintagueticacaapani Irioshi aisa Amajirote Jesoquirishito.

Imaica nonintaque nontioncajiaquempi
 maasano aviatimpajia oaguetananquitsica
 quepatsipaequi, aviguentijia ichoviquijiaqueca
 irijanitepae Ishiraerini carajanquitsica 12.*

*Intampishitashijiaqueroqueate maasano
 irantsipejiaquempace*

² Napiguemisantarijiateni, pantsipejiaquem-
 pagueti taaca opajitapae pishinejiaquempace-
 ate. ³ Pitsajiaquetarite aatoguete piquemisan-
 tajiguiro patsipejiacaca irosati pamananaqueri
 Aapani Irioshi, ariqueate pintampishitashijiana-
 quero pincoguitempani. ⁴ Cotanquitsiquea
 irosati pintampishitashimajajianaqueroja
 cameetsanijite pinquenquejamajajiaqueronijite
 ora taaca opajitapae cameetsaguetatsica aisa
 cameetsanijite pincomajamajajianaquempaniji,
 pagavejajianaquenijite pintsamajajianaquero
 inintaguequeca Aapani Irioshi, aatoniji
 oquempevaetacaguimpi taaca opajitapae
 quempevaetacaantatsica.

⁵ Choocaguete oraniqui tequerataca
 intsamajajiguro ininqueca Aapani Irioshi
 iramanajiaqueriqueate incantajiaqueri
 intsatacaimentajiaquerinijite. Iriatimpa
 inquemajiaqueri, igantagatarite iquemiri
 amanajiguirica ariqueate itsatacaamajaji-
 aqueri, teequea incanteji: “¿Quero ocotaca

* **1:1** Icanqueguete ocaniqui oaguetananquitsica quepatsipaequi,
 icantacojiaqueri quemisantajiaquerica Quirishito, yamenaque-
 riquea yoaguetanaquequea guinteninintsipaequi quejetaca iporo-
 cajianaque coramani ishiraerijia icatsimajiaqueriguete Ashiri-
 aquitica aisa Vavironiaquitica.

pamanantaquenaca?” ⁶ Cotanquitsi quericaca cantaqueerineca Aapani Irioshi intsatacaqueri intsamajataquequeate arimaja intsatacaqueri, aatoqueate icantajigui: “Aricampa aatoca iquemana, aatocajate itsatacagana.” Maasanotarite quejejiatsica imaica mana iquejejiacaró otamacojatiguéti quentija itampijatiguéti choviga, ariqueate ojaquiti von von, yoguipiguipijaatanaqueroqueate. ⁷⁻⁸ ¿Arimpate inquemaqueri Aapani Irioshi irica quejetiroca imaica? Aatoquea iquemiri, teenicate apaniro oneji iquenquejamajataqueca manaqueate iroota icanti iroota icanti. Ari oquejetaca aisa yantaguevetacaca teenica intsateji quero incoquempa.

⁹ Cameetsavaetaquequeate irishinejiaquempaguete irirajia apiguemisantarijiate ni teeca iranaantajigueji, ipejiaaqueritarite Aapani Irioshi irijanijiate. ¹⁰ Iiraqueate apiguemisantarijiate ni ajaarantajiatsica cameetsavaetaquequeate irishinejiaquempaqueate intsatacaajiaqueriguete Aapani Irioshi aatonijite yaventacojiajaro yashintajiacaca, manatarite iquejejiacaró ovempenaqui teeca onquishopempenaquiteji, tee osamani onchoocateji. ¹¹ Arimpate iroatimpa arimpaguete icatsirincaguitemajatiguete catsirincaiteri icatsirincatanaqueroquete ariqueate jac oshimpeguiricanaquequeate opariapempenaquitanaque teequeate oncameetsapempenaquitanajeji. Ariqueate iquejejiaca ajaarantajiatsica aatoqueate osamani ichocajiguitsi, manaqueate taampina irime-

tojajianaque irovashiantaguetanaqueroqueate maasano isavicaventavecaca.

¹² Quericaca teeca inquemisantajeroji yatsipeguetacaca mana arimpaqueate itampishitashitanaquero ariqueate icavintsa-jamajataqueri Aapani Irioshi, yamenaqueritarite itampishitashiquero tee inquemisantero. Ariqueate intancorejajeriqueate, aatoquea imetojajitsi. Ariqueate inquejetacaajiaquempari maasano pintsamajajigarica, irinetsanataquero icanqueca iroaqueragueti.

¹³ Choocagueti quenquejanquitsica irante teeca oncameetsateji aatoqueate icanti: “Iriguenti quenquejacaquenaro Aapani Irioshi.” Iri-raqueate Aapani Irioshi teenicate irinintenicate irantaquero teeca oncameetsateji, aisa teequate inquenquejacaaneroji yantaguishejiguica.

¹⁴ Inchiqiojitarite iquenquejashitacaro iriatimpa inintaquequeate irantaquero covaeguishetatsica. Irooqueate agavejaquerine inintaguishetaqueca.

¹⁵ Iroquetiqueate ocoraquetashiqueri iquenquejaquero, coajica inintamajaquerogueti ariqueate yantaquero. Oraqueate yantaquerogueti irooqueate onquenantanaquempa iroantanaquempaca camorecariqui.

¹⁶ Napiguemisantarijiateni nopintsamajajiacaca, aatoqueate avisatiqueate amatavijaijaatsi.

¹⁷ Aapani Irioshi icavintsajamajajiacajiqueate irootaquequeate maasano cameetsaguetatsica irioqueate jocajiacajiro. Iriatimpa iriguenti peacaaguetarica taai aisa impoquiro jeri aisa catsirincaiteri savincaguitetacotantatsica.

Teequeate incantashitatiguempaji, irosati icocani icavintsajantamajati. ¹⁸ Irijanintajiacaji, inchiquiojitarite inintaque iriatimpa. Irootaquetari choocatacaacaji Quenquetsatsarsentsimajaca. Aatimpajia aroquentijia aroquetica irijanintajiacaca ajivatimentajiaquerinijite maasano irijanintajiaquempaca.

Quero incojiaquempani inquemisantamajajiaquegueti

¹⁹ Imaica, napiguemisantarijiateni nopintsajigaca, pintsajiavaquero oca: cameetsataque taampina anquemavaquero icancajica itsipa, aatoquea aquenquetsatacaguiri taampina tequerataguete anquenquejamajateji querocaca ancantari, aisa aatoquea taampina acatsimati.

²⁰ Ancatsimajiavetaquempaguete aatotari agaveji anetsanatero inintaguetea Aapani Irioshi, aato agaveji ancomajamajaquempa.

²¹ Irootaquequeate nocantantajiaquempica povashiantajianajero maasano piquenquejaguishejiguica, aisa taaca opajitapae pantaguishejiguica teeca oncameetsateji. Aato paventacojiga manaqueate pinquenquejamajiaquero Iguenquetsatsare Aapani Irioshi itsatacaajiaquempica, irootarite meshiajajimpi.

²² Aatoqueate piquemashitaro intati manaqueate pinquemisantamajajiguero quero ocanqueni ariqueate pincojiaquempani. Oraqueate managuete pinquemashijiaquemparo intati avisatiqueate amatavijaijaatsi. ²³ Quericaca quemashitaroca Iguenquetsatsare Aapani Irioshi,

aatogueti iquemisantiro ocantaqueca iquej-
tacari amenavorovetatsica amenajarontsiqui.
²⁴ Yamenajavetaca quero icocani, iroompaqueate
yoanajatigui jac ipeacotajaro. ²⁵ Oraqueate
Iguenquetsatsare Aapani Irioshi caaviji ocameet-
samajataque, ovashiantacajaiacajiroqueate
teeca oncameetsateji antaguishejiavetacaca.
Irooqueate meshiajiacajica, cotanquitsi Aapani
Irioshi incavintsajamajataqueri quericaca
teeca impeacotemparoji queroca ocanqueca,
mana inquemisantamajatanaqueroqueate, aisa
intsamajaqueroqueate ocantaqueca.

²⁶ Chooca cantatsica: “Naroguenti quemisan-
tatsica”, cotanquitsi tee irampavirajero inene.
Irraqueate quejecarica imaica teequeate arimaja
inquemisantamajatero icanqueca Aapani Irioshi,
irisatiqueate amatavijajatsi. ²⁷ Irraqueate
yamenaqueca Aapani Irioshi arimaja
iriguenti iquemisantamajataque irioqueate
cavintsajajiaquerica chaajaniquipaetica
metojacoguetatsica aisa manquigarentsijia
metojacoguetatsica atsipejianquitsica, aisa
inetsanajiaca aatoniji opantari quempevaerentsi
ipeacaapinijiacaca quepatsiquitica.

2

Ampintsajiaquempari maasano

¹ Napiguemisantarijieneni, imaica piquemisan-
tajiiaquerigueti Amajirote Jesoquirishito ogane-
jencamajatatsica, aatoquea apaniro iriguenti
pishineventajiga irira anaantaguetanquitsica,
irioqueate pimanintajiaque teeca iranaanteji.

Maasanoqueate pishineventajiaquempari, iriogueti anaantanquitsica irisati teeca iranaanteji. ² Arigueti picapiocajiaca ariqueate inquijajiapojaquegueti mavite caquinte, apaniro iriguenti netsanatacovaetaqueate aisa yasatecacari ichapaquiqui imaachapaquijitaca ipeacaajicaca cavorejatatsica vegarama-jatanquitsica, iriraqueate itsipa tsoncashite-quijacotaca; ³⁻⁴ iriguentigueti paajiavaque netsanatacotanquitsica pinetsanajiavaqueri poguisavicajiavaqueri, iriraqueate teeca irinetsanatempaji manaqueate pogatiavaqueri intati irooca poguisavicajiavaqueri intati querocagueti, ¿arimajampate aviguentijia quemisantamajajiatsica? Teequeate, teenicate pincavintsajajigueriji teeca irinetsanajiguempaji, iriguentitarite pishineventajia netsanatacojianquitsica. Teequeate pinetsanajigueroji piquenquejajiaqueca, iroguenti piquenquejajiaque teeca oncameetsateji.

⁵ Napiguemisantarijiateni nopintsamajajiaca, iintsija pinquemisantajiguena noncantajiaquem-pica. Aapani Irioshi icoguiajiaqueri teeca irashintamajajiguempaji acaniqui quepatsiqui cameetsanijite inquemisantamajajiaqueri iroajianaquenijite iriguintenijiaquempa ontaniqui imajirontagueti. Aritarite inquejetaajiaquempari maasano pintsamajajiacarica, iriotaquetarite cantanquitsi. ⁶ Cotanquitsi aviatimpajia mana poguipashiventajiaqueri teeca irajaarantajiguempaji, iriguenti pishineventajia ajaarantajiatsica. ¿Teempaquate iriguenti catsimajiguimpica ajaarantajiatsica nintatsi-

caqueate irashitacotacaantapinijiaquempiqueate santanaqui? ⁷ Aviatimpajia pitsarotentajiacari Jesoquirishito piquemisantajiaqueritarite, cotanquitsi iriatimpajia iriguenti cantimanatirica cantatsica: “Caari.”

⁸ Chooa otioncacotaca icanqueca Aapani Irioshi ora anaamajaguequeroa maasano cameetsamajatanquitsica, ocanti: “Pimpintsa-taquemparija pigonoro pinquejetacaajempa pipintsatagueti aviatimpa.” Pinquemisantajia-querogueti ocatica aisa pinetsanamajajiaque-rogueti, cameetsamajataquequeate. ⁹ Cotanquitsi teegueti maasanojia pincavintsajajigueriji pigonorojia, manaqueate pantajiaque teeca oncameetsateji, teenicate pintsamajajigueroji icantaqueca Aapani Irioshi. ¹⁰ Quericaca

tsamajatiroca maasano itioncacotanaqueca Moishishini cotanquitsi onchoocatimaquegueti aparo teeca irinetsanate, iquempevaetaca, ari oquempetaca tee irinetsanateroji otsipapae.

¹¹ Iriotaquetarite cantanquitsi Aapani Irioshi: “Aatoja poashitirotsi manquigarentsi”, aisa iriguentiqueate cantanquitsi: “Aatoja pimeto-janti.” Irootaquequeate quericaca aatogueti yoashivetaro manquigarentsi cotanquitsi irimetojantaquegueti, tee irinetsanatero icantica Aapani Irioshi, igantagatiraja iquempevaeta. ¹² Imaica aviatimpajia

pinetsanamajajiaqueroja picanqueca aisa cameetsaja pinchoocamajajiaque. Aatogueti pinetsanata incatsimatimentajiaquempiro Quirishito oncoramanitapojajegueti, teenicate pinquemisantamajajigueroji Quenquetsat-

sarentsimajaca ovashiantacajaiacajiroca
 teeca oncameetsateji acoguishejiavetacaca.
 13 Aatoqueate icavintsajajajiri Quirishito
 oncoramanitapojajegueti maasano teeca
 incavintsajantajigueji, iriguentiqueate incav-
 intsajajiaque maasano cavintsajantajatsica,
 aatoquea itsaroajigui iriatimpajia oncoraman-
 itapojajegueti incatsimatimentajiaquerigueti
 Quirishito quempevaejiatsica.

*Arimajagueti aquemisantamajataqueri Aapani
 Irioshi, anteneri inintacaacajica*

14 Napiguemisantarijiateni, inchoocaque-
 gueti cantavetanquitsineca: “Naatimpa
 naventacari Aapani Irioshi”, cotanquitsi
 aatogueti yantaguetaque cameetsaguetatsica,
 ¿arimpa amitacoshirenteri icantavetacaca
 intati? ¿Arimpate iro meshiashirenteri
 managueti incantashitaquempagueti intati:
 “Naventacari”? Aato. 15 Ariguetiija pinejaqueri
 papiguemisantariteni tee onchoocateji
 inquitsaaquempaca jero aisa irishecaquempaca,
 16 iroompa pincantavetaquemparigueti
 intati: “Cameetsaquea pincantanajempa,
 pinquitsaatempa cameetsa aatoniji picatsincati,
 aisa pishecapinitaquempa cameetsa pinque-
 manaquempa”, cotanquitsiquea aatogueti
 pojocavaqueneri coguitejimotacarica, ¿arimpate
 picavintsajaqueri? 17 Aritarite iquejetaca
 imaica cantatsica: “Naventacari Quirishito.”
 Teegueti irinetsanatero icantica Aapani Irioshi
 manaqueate iquemisantamampeaca intati,
 teequeate arimaja iraventamajatempari.

18 Cotanquitsi arigueti incantajiquempi: “Aviatimpaqueate mana paventacari Aapani Irioshi intati, naatimpa nonetsanaqueroquea icanqueca”, cameetsataquequea. Aatogueti pinetsanaguetirotsi icantaqueca Aapani Irioshi ¿querocate ponigaanquenarocate arimaja paventacari? Naatimpa nonetsanaguetaqueroqueate icantaqueca irootaquequeate pitsatantajiacaca arimaja naventacari noquemisantaqueri.

19 Aviatimpajia picantajiaque chooca apaniro Irioshimajaca. Cameetsataquequeate, cotanquitsi itsajiguieate ampatsini iriatimpajia chooca apaniro Irioshimajaca, irootaquequeate itsaroantajiacaca yompioncantajiacaca piompiomio.

20 Teequeate pintsatimajigueji aviatimpajia. Quericaca teeca irinetsanateroji icantaqueca Aapani Irioshi manaqueate iquemisantamampeaca intati.

21 Pamenerija avaesatiniteni Averaameni arimajagueti iquemisanqueri Aapani Irioshi inetsanaqueroqueate icantaquerica. Pajinimequeate irimetojanaquerime Ishaaco aretarequi intaaquenerimequeate, icantantacacaqueate Aapani Irioshi: “Imaica namenaqueri Averaame quejetaca teeca inquempevaetimatempaji, inetsanaquerotarite nocantaquerica.”

22 Pameneri imaica Averaame teequeate apaniro inquemisanteriji Aapani Irioshi icanquerigueti: “Inchoocataque pinchoviquijianaqueca iroshequiamajatatiguenimaja”, inetsanataqueroqueate aisa icanquerica. Itsatantajitacaroqueate arimaja iquemisantamajataqueri.

23 Onetsanataca Itioncacaantaqueca Aapani

Irioshi itioncacojiquerogueti ocanti: “Averaame iquemisantamajataqueri Aapani Irioshi, irootaquequeate icantantacacaqueate: ‘Namenaqueri Averaame quejetaca teeca inquempevaetimatempaji.’ ” Ariqueate icantajiqueri itsipataca Aapani Irioshi.

²⁴ Pamenamajajiaque imaica ariguete mana anquemisantamampeaquempari intati Aapani Irioshi, aatoqueate yamenajiaji quejetaca tee anquempevaetempaji, cotanquitsiqueate oraqueate aventajiacariguete, aisa anetsanajiaquerogueti icanqueca, irooqueate iroguenti yamentantajiacajica quejetaca tee anquempevaetimatempaji. ²⁵ Ariqueate oquejetaca Iraava iroatimpa icotapinijavetaca yoashitapinijiguiro, cotanquitsi cameetsaqueate aajiavaqueri omanajiaqueriqueate itigarancajiaqueca Josoe amenanontaguequiteroneca oguinteni, ariqueate yamenaquero Aapani Irioshi quejetacaqueate tee onquempevaetempaji. Ocamantajiaqueritarite aisa iroantajianajemparo otsipapoqui quenavoquirontsi irishiapitsajianaqueriqueate catsimajiaquerica. ²⁶ Oraquea itsino caquinte, aatogueti ochoocatantaro ishire, ompeaquempa, metojani oncantanaquempa. Ariqueate iquempetaca teeca irinetsanamajateroji icantica Aapani Irioshi, ompeaquempaqueea yaventavetariguete.

3

Caavijisano oquempevaetacaanta anene

¹ Napiguemisantarijiateni, aato inchiquioji pishineventajigaro pintsatacaajiaqueri papiquemisantarijiateni, pitsajiaquetarite maasano naatimpajia tsatacaantajiguroca Iguenquetsatsare Aapani Irioshi yamenamajajiaquenaqueate Aapani Irioshi, yamenajiaquena aricaca nonetsanamajajiaquero notsatacaantajiguica aricaca tee. Aatogueti nonetsanamajatiro naroguenti incatsimamajajiaque oncoramanitapojagueti. ² Maasano aatimpajia aquempevaejiaca, cotanquitsi choocagueti teeca inquempevaetantemparo icanqueca ivagantequi, iriguenti caavijica icameetsati, itsamajataque icomajamajataca maasanotsino. ³ Asatecaqueneri quitavaireri capichaji cavorejaquijitatsica ivagantequi iroonijite inquemisantantaquempaca atinincacoquerigueti, ariquea oacaanaquerini maasanotsino querocagueti aninqueni. ⁴ Ariqueate oquejetaca inirojegui quenajarontsi. Inirojegui vecaqueate aisa itampijaguevetanacaqueate tampija jeoc jeoc jeoc, cotanquitsi itaquiajatavaqueroqueate pataquitaqueroca itaquiajatantavacaro itaquiajatantajitaroca. Chaapataquijaniqui onavetaca cotanquitsi ivetincajantavacaro yoacotanaquequeate querocagueti inintaque iriatimpa. ⁵ Ariqueate oquejetaca anene iroatimpa chaajaniquiqueate onavetaca, cotanquitsiqueate aquenquetsatantaguetacaro taaca opajitapae. Pameneroquea paamarijaniqui, chaamenquijaniquiqueate onavetaca, cotanquitsi agavejaquequea ontaaquero inirojegui mencoanentsi antsicanaquetarite.

⁶ Ariquea ocoa aisa anene, oquempetacaro paamari, caaviji oquempevaetacaajiacaji, ocovaetanaquero maasanotsino, otsitacaquero maasano antaguetaqueca acovaeguishetan-tacaca. Oquejetaca iroguenti camorecari tsitacaqueroca anene.

⁷ Aatimpajia agavejajiaque avirajiaquempari taaca ipajitapae canaaguetatsica, araguetatsica, soancaguetatsica, jeri aisa choocaguetatsica ojaaqi. Agavejajiaqueri antsatacaajiaqueri.

⁸ Cotanquitsi aatoqueate ichoocati agavejan-quitsineca intsatacaquero inene aatonijite iquenquetsatimati teeca oncameetsateji. Oraque-ate ashecajiguemparoguete quepigatatsica aato-queate achoocajiaji, ametojajianaque. Ariqueate oquejetaca anquenquetsaguishejigueroguete teeca oncameetsateji aatoqueate achoocajiaji cameetsa, ancatsimatavacaajiaquempaquate intati.

⁹ Aatimpajia amanajiaqueri Amajirote Aapani atsaroventajijaari, cotanquitsiqueate irooqueate atsipatavaquero anijashijiavajempari agonorojia ipeacaajiacaca iquejetacaajiacaca iriatimpa. ¹⁰ Oconoacaqueate aquenquetsajiaque manaqueate atsaroventajiacari Aapani Irioshi. Oconoaca aisa mana anijashijiacari agonorojia. Napiguemisantarijiateni, teequeate oncameetsateji anquejejiaquempaguete imaica.

¹¹ ¿Arimpate inejajitiro oraniqui ochovivinca-jatiguete chovivincajari ontsipajapojemparo cameetsajatatsica aisa quepishijatatsica? Teequeate irinejajiteroji onquejetempaji imaica.

¹² Aisa, napiguemisantarijiateni, ¿arimpate inejajitiro orivoitsoqui oraniqui

ochoocatantaro iguera? Ariqueate oquejetaca igosovena ¿arimpate inejajitiro ochoocatantaro omantsa ova? Noncamantsijajimpiqueate aisa tee irinejajiteroji. Ari oquempetaca chovivincajari cachojaamajatanquitsica aato agaveja ompeanajempa cameetsajatatsica. Ari anquempetaquempa aatimpa, apaniro anquenquetsate cameetsatanquitsica.

Apaniroqueate Aapani Irioshi yagavejacaamajatacaji antsamajajiaqueate

¹³ Choocaguetei oraniqui tsatatsica quenquejatsica, iintsija incomajamajaquempa, aisa incavintsajantamajataqueja, cotanquitsi aatoqueate yaventacota cameetsaniji ironigaantaquempa arimaja itsamajataque. ¹⁴ Cotanquitsiqueate pincatsimamajaqueriguetei pignonoro pininqueguetei panajaiqueri, aisa avisatiguetei quenquejacotajatsi, aatoja pamataga pincanqueguetei: “Notsamajati.” ¹⁵ Teenicate irio quenquejacaguempirone Aapani Irioshi pinquejetaquempa imaica, inchiquiojitari piquenquejashicaro aviatimpa, aritarite icojiaca caquintepae, aisa iriguenti quenquejacaqueri ampatsini. ¹⁶ Noncantajiaquempi querocaca ichoocajiaqueni catsimamajianquitsica, aisa irisati quenquejacotajatsi, igantaga icatsimatavacaaca, aisa yantaguishejiaque taaca opajitapae teeca oncameetsateji. ¹⁷ Cotanquitsi irira iquenquejacaamajataqueca Aapani Irioshi, icomajamajataca, cameetsaqueate ichoocaque, teequeate incatsimatanteji, aisa iquenquejacojiaqueri itsipapae quero

incoquempa incavintsajaquerigueti. Querica quenquetsatacaqueri iquemisantavaqueri. Ipintsatantamajata, icavintsajajiaqueri maasano. Aisa inetsanamajataquero icanqueca, teequeate iramatavijanteji. ¹⁸ Taaca opajita apanquiti, aguero oitsoqui ashi. Aisa oquejetaca arigueti aguintenitaquempa cameetsa, agameetsantava-caaquempagueti aatoniji acatsimatavacaga, ariquea anetsanajianaquempa.

4

¿Taa opajita icatsimatimentantajitica?

¹ ¿Quero ocotacani picatsimatavacaantajiacaca? Manatarite piquenquejaguishejiaque taaca opajitapae teeca oncameetsateji, irootaquequeate picatsimatavacaantajiacaca. ² Pinintajiavetacaqueate pajaarantajiguempame, cotanquitsi teequeate pagavejajigueji, niganquiqueate pimetojavacaajianaca. Pashintsimanatsijiacari yashintajiacaca itsipa pamenajiaque tee pashintajiguemparoji, queroqueate pincojiaqueroni ariqueate picatsimatimentajianaquero. Teequeate pagavejajigueji pashintajiguemparo pinintajiavecaca, teenicate pamanajajeriji Aapani Irioshi. ³ Pamanajiavecarigueti teequeate irojocajiguempiroji, manatarite teenicatarite cameetsa pamanajigueriji. Manatarite pinintashijiavetaca pantajiaquemequete taaca opajita pishineventajiacaca aviatimpajia. ⁴ Manaqueate piquejejiacaro manquigarentsi teeca apaniro ogueriji omanquigare. ¿Arimpate

tee pintsajigueji pishineventajijajemparogueti
 inintaguishejiaqueca quepatsiquitica
 manaqueate pise maneguintajiacari Aapani
 Irioshi? Nocamantantajiaquempica quericaca
 shineventaquemparone inintaguishejiaqueca
 quepatsiquitica manaqueate icatsimajiaqueri
 Aapani Irioshi. ⁵ Teenicate oncanteroji intati
 Tioncarentsimajaca ocantigueti: “Irraqueate
 Ishire Aapani Irioshi choocashirentajiaquempica
 inintamajataque pimpintsamajajiaquempari
 apaniro poamajatanaqueri.” ⁶ Cotanquitsi
 Aapani Irioshi icavintsajajiacaji yamitacojiacaji
 antampishitashitantajiaquemparoca aatonijite
 ashineventajigarotsi teeca oncameetsateji
 yantaguishejitica. Aritari ocanque itioncaco-
 jiqueca: “Aapani Irioshi tee irishineventempariji
 aventacotatsica, cotanquitsi irira teeca
 iraventacotempaji irioqueate iriguenti
 icavintsajajiaque yamitacojiaqueri.”

⁷ Nocantantajiaquempicaqueate pinquemisan-
 tamajajiaquerija Aapani Irioshi pinetsanamaja-
 jiaquero icanqueca. Pintampishitashijiaqueri
 ampatsini aatoja piquemisantajiguiri. Pin-
 quejejiaquempagueti imaica irishiapanajante.
⁸ Pinquempejijiapojaquemparija Aapani Irioshi,
 ariqueate inquempejijiapojaquempiquea
 aviatimpajia. Nocantajiaquempi aviatimpajia
 antaguishejiguiroca teeca oncameetsateji,
 povashiantajianajero, aato papijijajiro aisa. Avi-
 atimpajia quemisantamampeajiatsica pinetsana-
 majajiguempa aatonijite pantaguishejijajiro teeca
 oncameetsateji. ⁹ Pishimampojancajiguempa,
 pirajaguempa, pamenajiguempaquate mana

pantaguishejiaque teeca oncameetsateji. Aviatimpajia shirontajiatsica pirajaiguempa, aisa aviatimpajia shinejianquitsica pishimam-pojancajiguempa. ¹⁰ Aatoja paventacojiga manaqueate pincantajiaqueri Amajirote: “Pamenaquena aviatimpa teequeate naatimpa nagavejempaji.” Pinqejetaquerogueti imaica iriatimpa iragavejacaquempiqueate.

¹¹ Napiguemisantarijateni, aatoqueate pinijashinatantajijaatsi, pitsajiaquetarite ocanque Iguenquetsatsare Aapani Irioshi pimpintsatavacaamajajiaquempaja, cotanquitsi quericaca nijashinacarica igonoro irooca icanti: “Chooa yantaqueca”, teequea irinetsanateroji Iguenquetsatsare Aapani Irioshi, quejevaetaca manaca inijashinatacaro intati icanque: “Tee oncameetsateji Iguenquetsatsare Aapani Irioshi, aatoqueate nonetsanatiro ocantaqueca.”

¹² Apaniro icanca tigarancacajiroca Iguenquetsatsare, apaniro iriatimpa iriguenti Joese cantanquitsineca oncoramanitapojajeguete querica quempevaetanquitsica, aisa querica teeca inquempevaetempaji, apanirotari iriatimpa yagavejaque irimeshiantaque, aisa incatsimatimentajiaqueri quempevaejatsica. Aviatimpa, ¿quero ocotacani picantacotantacarica pigonoro tee incameetsateji?

Icamantajiaqueriqueate pimantajiaatsica jerijia aisa ajaarantajiaatsica

¹³ Pinguemisantajiguena aviatimpajia cantajiaatsica: “Imaica, aricampa osaitequera oajianaque osamani, aguintenijiaquitempa

apaniro ajagantsi, ampimantajiaquitequeate, aajigueta caquisequipae imentaquipae.”
¹⁴ Teequeate pintsateji taaca oajiaquempine osaitequera. Manatarite piquejejiacaró mararo omararosecanquti iroompaqueate taampina osaamencorencaguitetanaji. ¹⁵ Iroguentiquea pincantajigue: “Iriogueti nintanquitsine Aapani Irioshi anchoocajiaque antajiaquero aquenquejaguetaqueca.” ¹⁶ Cotanquitsi aviatimpajia manaqueate paventacojiaca piquemacaantajia. Naatimpa noncantajiaquempi tee oncameetsateji pinquejejiageroqueti imaica. ¹⁷ Iriraqueate tsavetanquitsica taa opajita ininqueca Aapani Irioshi iroompa tee irinetsanateroji, manaqueate iquempevaetaca.

5

Iquenquejacaajiaqueriqueate ajaarantajiatsica

¹ Imaica noncamantajiaquempi aviatimpajia ajaarantajiatsica. Pirajaiguempa aa aa, pincajemajiaque pantsipejiaquempatarite coajica. ² Maasano pashintajiavetaca aatonica ocameetsatanaji. Aisa piitsaarepae irishecataquemparo shecaguetaroca quitsaarentsi. ³ Iriraqueate pigavorejaritepae aisa pimentaquitsitepae incantaiteguetanaquempa, aato ivegarataja. Incantaitetanaquempagueti intsajitaquempi picapiocashicari intati. Irootaque atsipetacaantajiaquempineca, onquempetaquempa onteroncaquero paamari piteshi, picapiocajiaqueritarite pimentaquit-sitepae pajinigueti aapojempa savincaguiteri

vegaratapojaatsineca. ⁴ Teenicate pivegara-
 majajigueriji antimojiguimpica manaqueate
 pamatavijajiaqueri intati, irootaquequeate
 iriatimpajia imaica inquenquejacojiajero teeca
 pivegarajigueriji. Irira Agavejamajatatsica
 Imajirojiate caramirincajiatsica iquemajiaque-
 riqueate antimojiguimpica yamanaquerigueti.
⁵ Pajaarantavaejiaca taaca opajitapae acaniqui
 quepatsiqui. Manaqueate pisavicaventa-
 jianaquero pishineventajiacaca aviatimpajia.
 Manaqueate piquejejiacari viratsi itijaitica
 iriguejintajiqueriqueate irishecajitaquempar-
 iqueate, interoncajiaquempitarite Aapani Irioshi
 coajica intigarancajiaquempi camorecariqui.
⁶ Pitsojeventajiacaritarite netsanajiatsica
 pimetojacaantajiaqueri. Iriatimpajia teequeate
 impigamentajianaquempaji.

Pagamajavajemparija Amajirote

⁷ Imaica, napiguemisantarijiateni, noncan-
 tajiaquempiqueate picancanija pantsipere-
 jacojiaquempa irosati incoraquetajegueti
 Amajirote. Pinquejejiaquemparija panquitatsica
 teequeate incatimateroji iraguero ivanquire,
 manaqueate yoguijavaquero ajagantsitanajigueti
 osampamajatanaqueta ariqueate iraaquero.
⁸ Ariqueate pinquejejiaquempa aviatimpajia
 pinquemisantacojiaquempa, aatoja piperajiga.
 Arimpaqueate pintampishimajianaque
 pinquemisantamajianaquequeate,
 pajinitarite incoraquetaje Amajirote.
⁹ Napiguemisantarijiateni, aatoja pinijashitava-
 caajiga aatoniji icatsimatimentajiapojimpipro.

Catiapojacatari sotomorontsiqui irira Joese cantanquitsineca quero incojitaquerini maasano caquinte. ¹⁰ Napiguemisantarijiateni, pinquejejaquempariqueate tsavetantajiguironica icanquerica Aapani Irioshi coramani, iquemisantacovaejiacaqueate yatsipeventajiacarigueti. ¹¹ Imaica pitsajiaque ishinevaejiaca maasano quemisantacojiatsica yatsipetacaajiacarigueti catsimajiaquerica. Piquemacojiaqueritarite Jopeni coramani iquemisantacocaqueate, teequeate irovashiantanaqueri Aapani Irioshi, arimpaqueate ijatanaqueri iquemisantamajatanakeri. Ariqueate icavintsajaqueri Aapani Irioshi arimpaqueate yojocamajataqueneri anaamajataqueroqueate iroquetinica yashintaveca. Caavijitarite icavintsajantamajati Aapani Irioshi, aisa ipintsatantamajata.

Aatoqueate picantashivijita

¹² Imaica, napiguemisantarijiateni, pinquemisantamajajiaquena noncantajiaquempica. Pincantamajajiaquejate, aatoja pamataajiga, aato picantashita: “Yamenaquenatarite Aapani Irioshi teequeate namataimatempaji.” Aato picantajigui: “Arigueti namataaca ontsinacaquena inquite.” Ariqueate oquejetaca aisa aato picantajigui: “Arigueti namataaca ontijaquena quepatsi.” Manaqueate pincantajiaque: “Jeeje arimaja”, irooca manaqueate pincantajiaque: “Teequea”, aatonijite icatsimatimentimpiro Aapani Irioshi coajica.

Pamaneri Aapani Irioshi

¹³ Choocagueti atsipetanquitsica iramanaqueri Aapani Irioshi. Irraqueate shinemajatanquitsica iramashaiventaqueri. ¹⁴ Choocagueti ashinoncajanquitsica incajemajiaqueriqueate quempoguijajiguirica quemisantajiatsica iramanacoventajiaipojaqueriqueate, aisa impantantajiaquempariqueate oreji ivajiroqui Amajirote. ¹⁵ Iramanacoventajiaquerigueti intsamajiaque arimaja iquemisantavaqueri Amajirote. Inquejetaquempagueti imaica ariqueate irogueshitajeri ashinoncajanquitsica, aisa irishemajaquero maasano iguempevaere irimaisantajeneri. ¹⁶ Irootaquequea nocantantajiaquempica pinquempevaejiaquempagueti pincamantajiaqueriqueate papiguemisantarijia-
 ateni, aisa pamanacoventavacaajiaquempajate cameetsanijite intampishitacaajiaquempinijite Amajirote pincomajamajiaquempaja, aisa irogueshitimentajiajempinijite pashinoncajia-
 jiacagueti. Irraqueate quemisantamajatirica Aapani Irioshi yamanaquerigueti, oshequi agavejaque. ¹⁷ Pamenerija Iriashini, irira tsavetantirinica Aapani Irioshi coramani, iquejemajiacaji aatimpajia, cotanquitsi yama-
 naquerigueti Aapani Irioshi icantaquerigueti aatoja otejajitsi incani ariqueate tee ontejajeji irosati yaapojajagueti 42 taai. ¹⁸ Ariqueate yamanajiri aisa icantajiri ontejapojaje incani, ariqueate otejapojaji, ariqueate otsoroaguetanaji ishecajia maasano.

¹⁹⁻²⁰ Napiguemisantarijiaateni, pintsamajajiguero ocatica noncantajiaquempica. Choocagueti quempevaetanquitsica quemisan-

tavetacaroca Quenquetsatsarentsimajaca,
arigueti iramitacotaqueri itsipa irinetsanatana-
jempanijite, manaqueate yamitacotaqueri
aatonijite inejajiro imetojane, irimeshiaqueritari
Aapani Irioshi irimaisantsitajeri maasano
yantaguishevetacaca oshequiavaevetanquitsica.

**Iroaquerari Itioncacaantagueca Aapani
Irioshi: Tsavetacoquerica Amajirote
Jesoquirishito
New Testament in Caquinte (PE:cot:Caquinte)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Caquinte)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Caquinte[cot], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Caquinte

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-12-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

a31aed44-e5b1-5420-8e3c-cccf224c4988